

出國報告（出國類別：考察）

臺東縣金峰鄉公所

2026 年度赴美國關島地區文化交流暨 Yona 市簽署姊妹市出國考察

服務機關：臺東縣金峰鄉公所

姓名職稱：蔣爭光 鄉長

吳慶豐 所長

陳偉哲 所長

派赴國家/地區：美國關島

出國期間：115年8月26日至08月29日

報告日期：115 年 9 月 4 日

計畫緣由：

去(114)年本鄉參加國立臺灣史前文化博物館辦理第二屆拍刺浪潮節，與關島地區 Yona 市布萊恩·傑斯·特拉赫 (Brian Jess Terlaje) 市長交流及互動，對於台灣排灣族的文化、樂舞、傳統工藝、飲食文化及傳統樂器等多個層面相當有興趣並允諾希望與本鄉締結為姐妹市，增強了互動性與文化理解深度。

期望透過交流活動不僅提升了台灣原住民族在國際文化平台上的能見度，還希望與關島大學及當地文化機構建立了初步合作基礎，促進了台灣原住民排灣族與查莫洛文化在農業與生活方式上的經驗分享，進一步深化了南島語族文化的連結。

此外，活動激發了參與青年對文化的認同與驕傲感，讓他們更加積極參與文化保存與傳承工作。團隊成員在國際舞台上的表現，不僅展現了文化自信，也為未來的國際文化外交打下了良好的基礎。

目 次

壹、計畫目的.....	4
貳、活動概要.....	5
參、心得報告.....	9
肆、附件(活動照片)	11

壹、計畫目的：

- 一、 參與關島第二屆文化節及相關文化交流活動，觀摩南島語族文化傳承與國際文化交流模式。
- 二、 拜會美國關島 Yona 市機關，並簽訂交流合作備忘錄，建立雙方合作夥伴關係，深化文化、觀光及地方產業等領域之交流，拓展本鄉國際網絡。
- 三、 參觀地方特色產業及文化創意發展模式，作為推動本鄉部落文化、觀光及地方產業發展之參考。

貳、活動概要：

本次活動於 115 年 8 月 26 日出發，8 月 27 日參觀關島 Yona 市著名文化遺址及拜訪 Hamamoto Gardens，8 月 28 日拜會駐關島台北經濟文化辦事處、參加 Yona 市文化節活動及簽訂姐妹市合作備忘錄，8 月 29 日自關島返程臺灣。

日期	行程
8/26(三)	台灣(桃園國際機場)-關島出發
8/27(四)	1. 考察關島 Yona 市著名文化遺址。 2. 參訪 Hamamoto Gardens。
8/28(五)	1. 拜會駐關島台北經濟文化辦事處 2. 參加 Yona 市文化節活動 3. 與 Yona 市簽訂姐妹市合作備忘錄
8/29(六)	返程回臺灣(桃園國際機場)

一、自由女神像：

自由女神像位於 Paseo de Susana Park 是超迷你自由女神，1950 年太平洋戰爭結束後，由美國紐約童子軍捐贈的複製品；象徵著關島的居民具有美國公民權，然而因為關島是美國的海外屬地，不屬於美國的任何一個州，所以關島居民無法在美總統大選中投下具有法律效力的實質選票。

二、拉提石公園：

位於西班牙廣場旁的一個小公園，園內置放了一個八根由下方石柱及半球形石白疊合而成的柱子，據說查莫落人社會階級地位較高，蓋房子時就使用這柱子支撐房屋。

三、 西班牙廣場、聖母利亞教堂：

關島在 16 世紀大航海時代由斐迪南·麥哲倫發現此島，歷經西班牙、美國、日本的統治，西班牙廣場見證了歷史政權的更迭。在太平洋戰爭爆發，廣場與周邊建築皆在砲火中慘遭嚴重的損毀，目前僅剩斷垣殘壁；緊臨廣場旁的宏偉白色建築為聖母利亞大教堂，是第二次世界大戰後重建的。教堂內供奉著傳說中的「聖母卡瑪琳像」，據說是由南方塔洛孚村（Talofofo）的漁民在海中發現，被視為關島的守護聖人；這像是台灣許多小漁村所供奉的神明由來。

四、 Hamamoto Gardens：

該農場佔地 50 英畝(約 21 甲)，創辦人由日本人濱本久三與其家人共同經營；3 年前已由當地非營利組織收購，並轉型為永續農業與文化教育的場所。

參訪該農場需事先申請，目前園區內營運方式是舉辦夏令營、原生植物復育及農業工作坊。不再作為商業生態旅遊果園營運。

五、 拜會駐關島台北經濟文化辦事處

(一)地點：駐關島台北經濟文化辦事處（ITC 國際貿易中心）。

(二)與會人員：駐關島台北經濟文化辦事處劉嘉平處長、葉仁傑秘書及

蔣爭光鄉長、吳慶豐所長、陳偉哲所長。

(三)會談摘要：

1. 駐關島台北經濟文化辦事處劉處長表示，新任關島總督預計明(116)年度 2 月份來台灣參訪原住民南島文化節，本鄉鄉長力邀總督至本鄉參訪及進行文化交流，
2. 明(116)年度由鄉長率手工藝達人及青年團參訪關島各市文化節活動，屆時函發外交部並請辦事處安排拜會關島總督行程及各項活動表演及交流事宜；駐關島台北經濟文化辦事處劉處長表示屆時將全力配合規劃。
3. 關島各市若有辦理文化交流活動時，相關訊息將寄送本鄉官網知悉。

六、 參加 Yona 市文化節活動與簽訂姐妹市合作備忘錄

活動會場在約納市（Yona）最有名的海灘塔加昌海灘（Taga' chang Beach）舉行，文化節共計辦理三天(8/28、29 及 30 日)，115 年 8 月 28 日於下午 06:00 開幕典禮，至晚上 10:00 結束；2026 關島關改選正、副總督及關島議會議員全面改選，故活動現場來了許多候選人及關島各市市長，最特別的是主辦單位也邀請了菲律賓的重要貴賓；駐關島台北經濟文化辦事處葉仁傑秘書，也一一介紹了本團成員認識及交流。

會場中本鄉鄉長及 Yona 市市長簽署了文化交流合作備忘錄，並邀請鄉長致詞，鄉長全程使用排灣族語演說介紹金峰鄉，致贈本鄉工藝達人

鹿樣(ljuyan)製作連杯、排灣族的陶珠及本鄉農特產加工品—金峰好物等禮品；現場也展售了當地的手工藝品。

參、活動心得：

本次活動在拜訪駐關島台北經濟文化辦事處，了解到我國的外交處境的困難外，發現我國的駐外人員對於國人在地旅行、行政參訪或文化交流活動上，皆能給與最大協助及幫忙。同時，也指導了行政上若需駐外單位的協助，行政程序如何申請等。在此，國人應多加給與外交人員勉勵及掌聲。

參加約納市（Yona）文化活動與市長 Brian J. Terlaje 及曼吉勞市（Mangilao）市長 Allan R.G. Ungacta 的交流，知悉了查莫洛人對土地、自身文化及祖先的智慧的尊崇。在活動中的文化體驗，傳統不是表演，而是當地人真實生活的態度。在關島高度現代化的浪潮中，依然堅定地守護著延續數千年的文化根基。

在會場有許多的攤位，展現的是居民對於自然的尊重，利用椰子樹天然資源進行編織的物品、造船的工藝也是利用在地的木材拼裝製成的，這種大自然是我們的母親，一切生活所需只是向大自然借用的永續觀念，值得我們現代人的反思及學習。

活動中來自不同地區的人及接待人員，皆熱情好客。在傳統的歡迎儀式或與來自菲律賓的貴賓、在地的耆老等，用餐交流中都能體會到毫無隔閡的溫暖與包容。這可能就是查莫洛對自己文化高度的認同所帶來的強大自信心。

最後，只能說這次的文化交流活動，不僅讓人了解關島的歷史、當地原住民的生活及文化；更是查莫洛人文化尊嚴與自然和諧共處的生命教育課程。。

啟發與建議

一、 用在地文化底蘊，推向全球市場：

本鄉各部落擁有豐富的神話故事與生活美學，將生硬的文化說教及複雜的敘事濃縮為直覺性的視覺符號，將部落文化轉譯為國際通用視覺語彙與美學符號。例如將排灣族常時用的紅、黑、白的核心文化色彩，將傳統祭典的紅、黑、白，重新定義為具備 Pantone 色號的現代時尚配色，傳遞尊貴、神聖或永續的意涵。

二、 強化永續觀光與在地經濟的共生：

推動「在地、當季食材」的餐飲模式及透過本鄉近幾年導覽人員的訓練計畫，提供部落深度文化導覽及手作工坊體驗方式推動觀光。例如本鄉各社區發展協會，於學生暑假期間推動各項的青年體驗營活動，本所可提高補助經費或協助宣導及提供平台。

三、 以簽署合作備忘錄為基礎，實質進行交流活動：

籌辦兩地文化生活營、推動部落藝術家駐村等計畫，讓兩地文化能實質的交流，並擴大文化層面認識。

肆、附件(活動照片)



超迷你自由女神



與駐關島台北經濟文化辦事處交流



文化節活動致詞



鄉長贈約納市市長 Brian J. Terlaje
本鄉農特產加工品—金峰好物



簽署合作備忘錄



約納市市長 Brian J. Terlaje 與本團
交流人員合影



鄉長致贈駐關島台北經濟文化辦事
處劉政平處長排灣琉璃珠



駐關島台北經濟文化辦事處贈本團成
員帽子



本團成員與劉處長合影
駐關島台北經濟文化辦事處



參觀拉提石公園、西班牙廣場、聖母
利亞教堂



參訪 Hamamoto Gardens



參訪 Hamamoto Gardens



參觀拉提石公園、西班牙廣場、聖
母利亞教堂



約納市（Yona）文化活動會場



與文化節活動表演團體合影



本團人員、代表處葉秘書與 Mangilao Mayor: Allan R.G. Ungacta 交流



鄉長與菲律賓貴賓交流



鄉長與約納市議員合影



鄉長與 Mangilao Mayor: Allan R.G. Ungacta 交流



鄉長與菲律賓貴賓交流



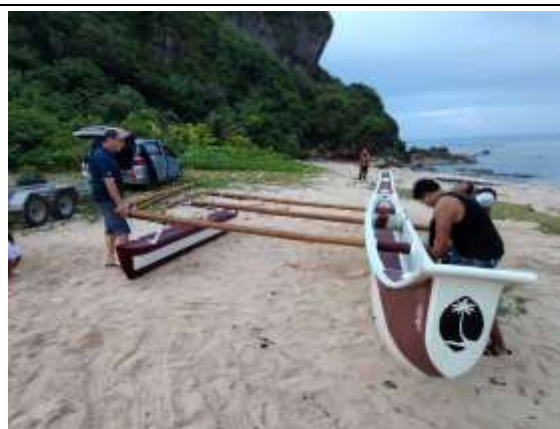
鄉長與約納市長 Brian J. Terlaje
與現場貴賓交流



約納市 (Yona) 文化活動



約納市 (Yona) 文化活動會場



約納市 (Yona) 文化活動會場



約納市 (Yona) 文化活動



約納市 (Yona) 文化活動